Form No. 3385-261 Rev A

TORO®

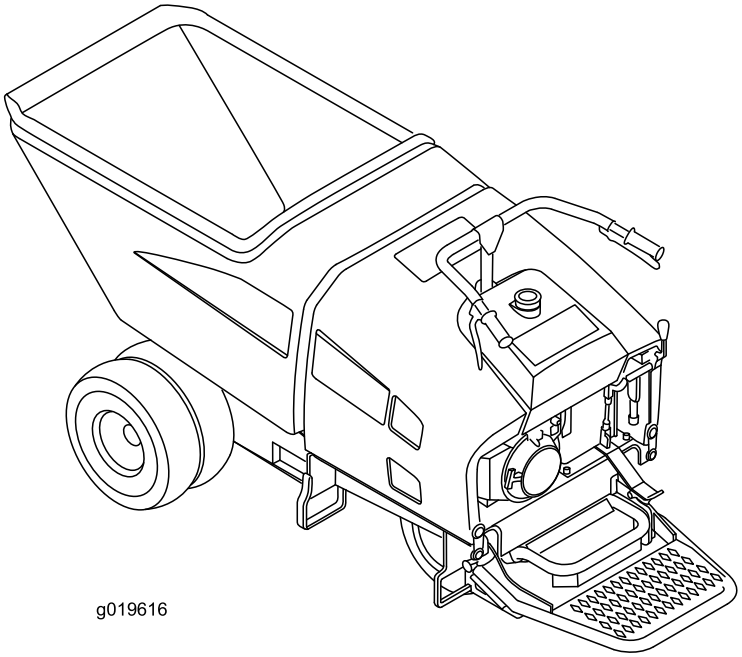
Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Buggy à boue MB-1600

N° de modèle 68038—N° de série 313000001 et suivants

N° de modèle 68038G—N° de série 313000001 et suivants



g019616

Enregistrez votre produit à www.Toro.com.
Traduction du texte d'origine (FR)

3385-261 A

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE
Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

Un pare-étincelles est proposé en option car certaines régions et certains pays en exigent l'usage sur le moteur de la machine. Si vous avez besoin d'un pare-étincelles, contactez votre dépositaire-réparateur Toro agréé.

Les pare-étincelles Toro d'origine sont homologués par le Service des forêts du Ministère de l'Agriculture des États-Unis (USDAFS).

Important: L'utilisation ou le fonctionnement du moteur dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe constitue une infraction à la section 4442 du Code des ressources publiques de Californie s'il n'est pas équipé d'un silencieux à pare-étincelles maintenu en état de marche ou s'il n'est pas bridé, équipé et entretenu pour la prévention des incendies. D'autres états ou régions fédérales peuvent être régis par des lois similaires.

Ce système d'allumage par étincelle est conforme à la norme canadienne ICES-002.

Le *Manuel du propriétaire du moteur* ci-joint est fourni à titre informatif concernant la réglementation de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et la réglementation antipollution de l'état de Californie relative aux systèmes antipollution, à leur entretien et à leur garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

Introduction

Cette machine est destinée aux utilisateurs professionnels employés à des applications commerciales. Cette machine stable, fiable et rentable permet de transporter et déplacer des matériaux pour n'importe quel chantier. Elle est principalement conçue pour le transport du béton, du mortier, du gravier, des saletés ou des débris sur les chantiers.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site www.Toro.com pour tout renseignement sur les produits et accessoires, pour trouver un dépositaire ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

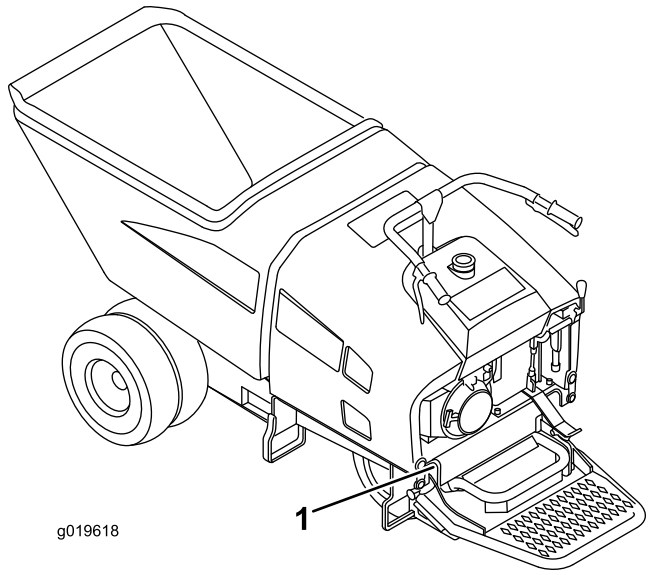


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

© 2014—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contactez-nous sur www.Toro.com.
Imprimé aux États-Unis
Tous droits réservés

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Introduction 2
Sécurité 3
- Consignes de sécurité 3
- Autocollants de sécurité et d'instruction 6

Vue d'ensemble du produit 9
- Commandes 9
- Caractéristiques techniques 11

Utilisation 11
- Ravitaillement en carburant 11
- Contrôle du niveau d'huile moteur 13
- Contrôle du niveau de liquide hydraulique 14
- Démarrage et arrêt du moteur 14
- Utilisation de la machine 15
- Stationnement de la machine 16
- Déplacement de la machine sans l'aide du moteur 16
- Transport de la machine 16
- Levage de la machine 16
- Utilisation des moyeux de roue à blocage rapide 17

Entretien 19
- Programme d'entretien recommandé 19
- Procédures avant l'entretien 20
  - Dépose de l'auvent 20
- Lubrification 21
  - Graissage de la machine 21
- Entretien du moteur 22
  - Entretien du filtre à air 22
  - Vidange et remplacement de l'huile moteur 23
  - Remplacement de la bougie 23
- Entretien du système d'alimentation 24
  - Nettoyage de la cuvette de décantation 24
  - Remplacement du filtre à carburant 25
  - Vidange du réservoir de carburant 26
- Entretien du système d'entraînement 27
  - Réglage du retour de la transmission au point mort 27
  - Contrôle des pneus et des écrous de roues 28
- Entretien des commandes 28
  - Entretien des freins 28
- Entretien du système hydraulique 30
  - Remplacement du filtre hydraulique 30
  - Vidange et remplacement du liquide hydraulique 31
  - Contrôle des conduites hydrauliques 32
- Nettoyage 32
  - Nettoyage des débris sur la machine 32

Remisage 33

Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité ⚠ et la mention *Prudence*, *Attention* ou *Danger*. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

Consignes de sécurité

⚠ ATTENTION

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.

Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur d'un local fermé.

Apprendre à se servir de la machine

- Lisez le *Manuel de l'utilisateur* et toute autre documentation de formation. Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes (utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue dans laquelle il est rédigé.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Les utilisateurs et mécaniciens doivent tous posséder les compétences nécessaires. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs.
- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type de machine.
- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.

Avant d'utiliser la machine

- Portez des vêtements appropriés, y compris un casque, des lunettes de protection, un pantalon, des chaussures de sécurité et des protecteurs d'oreilles. Les cheveux longs, les vêtements amples et les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Examinez l'endroit où la machine sera utilisée et débarrassez-le de tout objet avant l'utilisation.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez un carburant quel qu'il soit, en raison de son inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'il dégage.
  - N'utilisez que des récipients homologués.

- N'enlevez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur est en marche. Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein de carburant. Ne fumez pas.
- Ne faites jamais le plein de carburant à l'intérieur d'un local.
- Ne remisez jamais la machine ou les bidons de carburant dans un local où se trouve une flamme nue, telle la veilleuse d'un chauffe-eau ou d'une chaudière.
- Ne remplissez jamais les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule, dans le coffre, à l'arrière d'une fourgonnette ou ailleurs que sur le sol.
- Le bec verseur du bidon doit être maintenu en contact avec le bord du réservoir pendant le remplissage.

- Vérifiez que les protections de la machine sont fixées et fonctionnent correctement. N'utilisez pas la machine en cas de mauvais fonctionnement.

Utilisation

⚠ ATTENTION

La charge utile maximale est réduite à 850 kg (1 875 lb) lorsque la machine fonctionne sans les roues jumelées.

- Ne faites jamais tourner le moteur dans un local fermé.
- N'utilisez la machine que sous un bon éclairage et méfiez-vous des trous et autres dangers cachés.
- Assurez-vous que tous les embrayages sont au point mort et que le frein de stationnement est serré avant de mettre le moteur en marche. Ne démarrez le moteur qu'à partir de la position d'utilisation.
- Ralentissez et soyez prudent quand vous changez de direction et quand vous faites demi-tour sur les pentes.
- Méfiez-vous des trous, ornières et bosses, car les irrégularités du terrain peuvent provoquer le retournement de la machine. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.
- Arrêtez et examinez la machine après avoir heurté un obstacle. Effectuez les réparations nécessaires avant de remettre le moteur en marche.
- N'utilisez jamais la machine si les capots de protection ne sont pas en place.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur à un régime excessif.
- Arrêtez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement et coupez le moteur.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des accessoires en mouvement.
- Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre juste derrière la machine et sur sa trajectoire.
- Ne transportez jamais de passagers et ne laissez approcher personne de la surface de travail (spectateurs, animaux, etc.).
- Ralentissez et soyez prudent lorsque vous travaillez sur un terrain accidenté, quand vous changez de direction ainsi que pour traverser routes et trottoirs.
- N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
- Soyez prudent à l'approche de tournants sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets susceptibles de masquer la vue.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance. Arrêtez toujours le moteur et serrez le frein de stationnement.
- Ne dépassez pas la capacité nominale de la machine au risque de la déstabiliser et d'en perdre le contrôle (Caractéristiques techniques (page 11)).

  Ne surchargez pas la trémie et maintenez toujours la charge horizontale pendant la marche.
- Ne manœuvrez jamais les commandes sèchement; actionnez-les régulièrement.
- Méfiez-vous de la circulation près des routes et quand vous traversez.
- Ne touchez aucune des pièces de la machine juste après l'arrêt, car elles peuvent être très chaudes. Laissez-les refroidir avant d'entreprendre des réparations, des réglages ou des entretiens.
- Vérifiez la hauteur libre avant de passer sous un obstacle quelconque (par ex. branches, portes, câbles électriques, etc.) et évitez de le toucher.
- La machine ne doit être utilisée que dans des zones suffisamment dégagées pour lui permettre d'évoluer sans risque.
- Repérez les points de pincement sur la machine et n'approchez pas les mains ni les pieds de ces points.
- La foudre peut provoquer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.

Utilisation sur pente

Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. Les manœuvres sur pentes, quelles qu'elles soient, demandent une attention particulière.

- N'utilisez pas la machine sur des pentes de degré supérieur à celui recommandé.

  Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montant ou en descendant), en maintenant le côté le plus lourd de la machine en amont. La répartition du poids varie. Quand la trémie est vide, l'arrière de la machine est le point le plus lourd; lorsqu'elle est pleine, l'avant de la machine devient plus lourd.

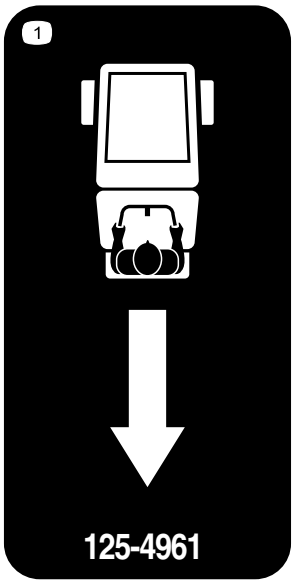
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. Déplacez-vous toujours dans la direction préconisée sur les pentes. La nature du terrain peut affecter la stabilité de la machine.
- Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas soudainement de vitesse ou de direction.
- Évitez de démarrer ou de vous arrêter en côte. Si la machine perd de sa motricité, descendez lentement la pente en ligne droite.
- Évitez de faire demi-tour sur les pentes. Si vous ne pouvez pas faire autrement, procédez lentement en gardant le côté le plus lourd de la machine en amont.
- Ne travaillez pas à proximité de dénivellations, fossés ou berges. La machine risque de se retourner si une roue passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre.
- Procédez avec prudence lorsque vous utilisez la machine sur des surfaces mouillées.
- Méfiez-vous des matériaux tombant de la trémie. Les matériaux qui tombent de la machine peuvent être dangereux pour les personnes et objets.
- Ne garez pas la machine sur une pente, à moins de serrer le frein de stationnement et de caler les roues, au besoin.

Entretien et remisage

- Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local à l'écart de toute flamme.
- Serrez le frein de stationnement, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
- Pour éviter les risques d'incendie, éliminez les débris qui se trouvent sur les entraînements, les silencieux et le moteur. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- Ne stockez pas le carburant près d'une flamme et ne le vidangez pas à l'intérieur d'un local.
- Placez la machine sur un sol plat et horizontal. Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- Utilisez des chandelles pour soutenir les composants au besoin.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- Débranchez le fil de la bougie avant d'entreprendre des réparations.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces mobiles. Dans la mesure du possible, évitez d'effectuer des réglages sur la machine moteur en marche.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées. Remplacez tous les autocollants usés ou endommagés.
- À l'aide d'une cale ou de tout autre moyen, bloquez la trémie en position levée.
- Gardez les écrous et boulons bien serrés. Maintenez le matériel en bon état de marche.
- N'enlevez et ne modifiez jamais les dispositifs de sécurité.
- Ne laissez pas l'herbe, les feuilles ou d'autres débris s'accumuler sur la machine. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- Pour préserver les normes d'origine, n'utilisez que des pièces de rechange Toro d'origine.
- N'approchez pas les mains ou autres parties du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression. Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains. Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent traverser la peau et causer des blessures graves. Dans ce cas, une intervention chirurgicale rapide, réalisée par un chirurgien qualifié, est nécessaire dans les heures qui suivent l'accident pour éviter le risque de gangrène.

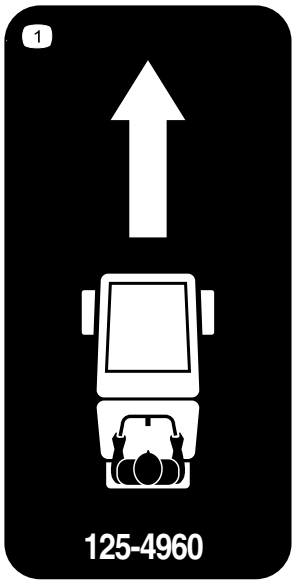
Autocollants de sécurité et d'instruction

Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles pour l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



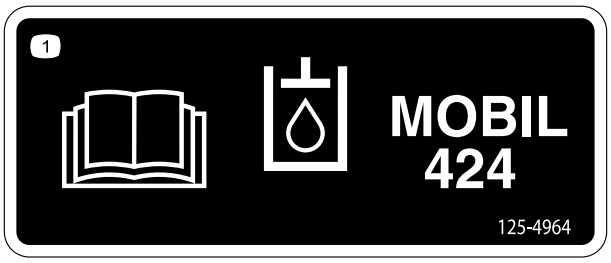
125–4961

1. Marche arrière



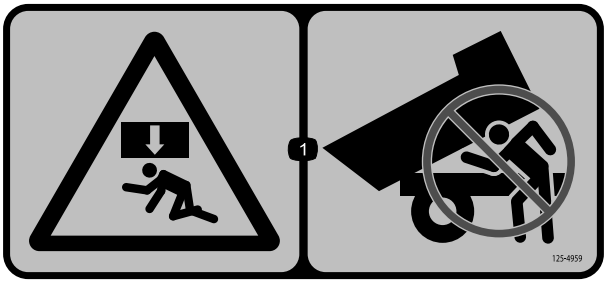
125–4960

1. Marche avant



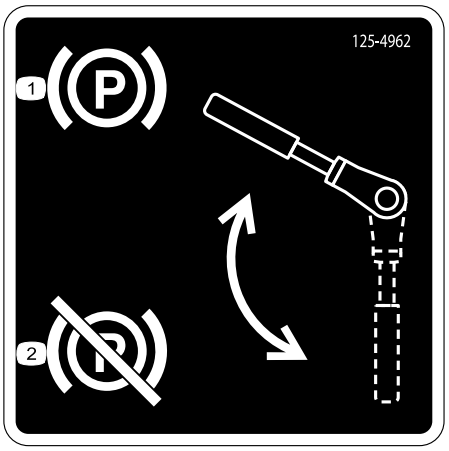
125–4964

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement sur l'huile.



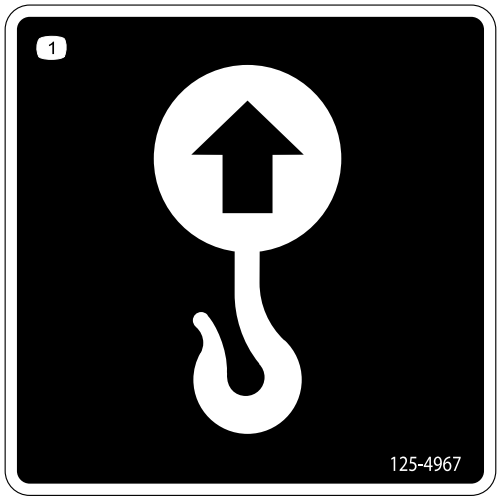
125–4959

1. Risque d'écrasement – ne placez jamais la tête sous la remorque basculante.



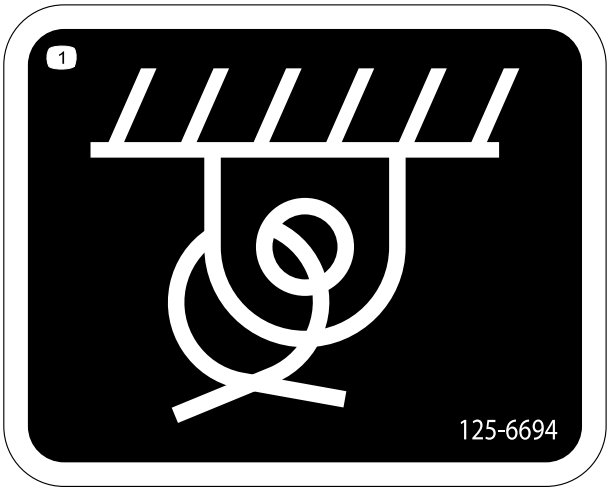
125–4962

1. Serrage du frein de stationnement
2. Desserrage du frein de stationnement



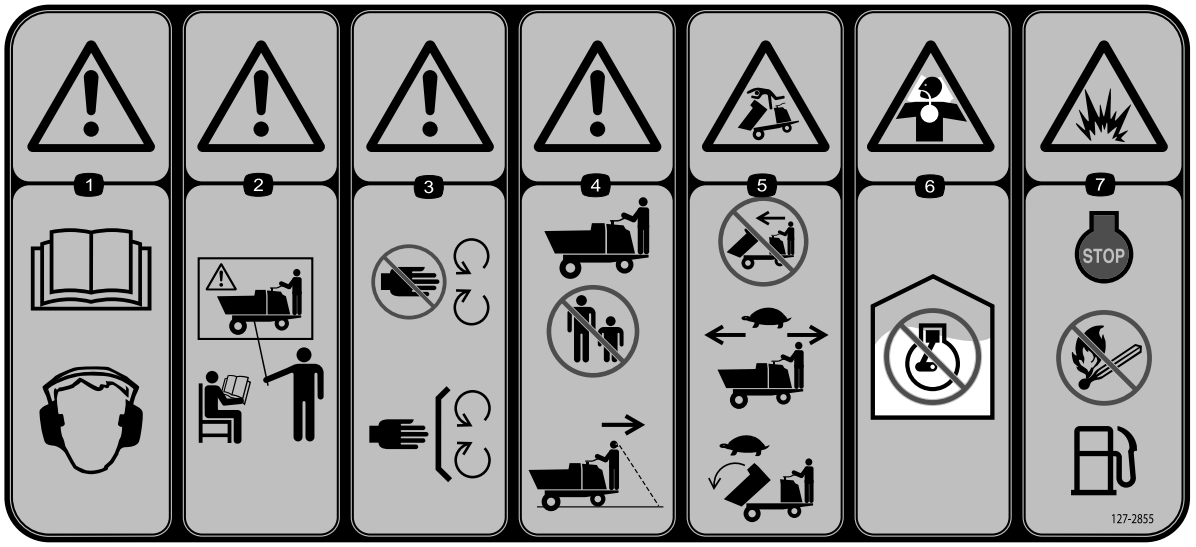
125–4967

1. Point de levage



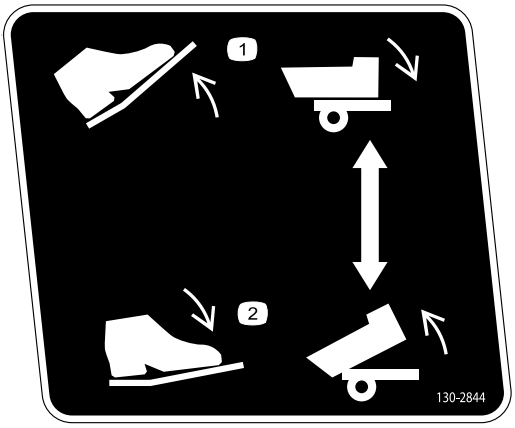
125–6694

1. Point d'attache



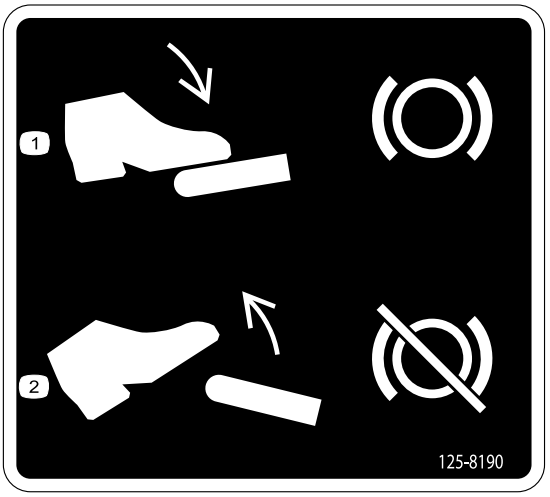
127–2855

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*; portez des protecteurs d'oreilles.
2. Attention – n'utilisez pas la machine si vous n'en connaissez pas le maniement.
3. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles; gardez toutes les protections et tous les déflecteurs en place.
4. Attention – ne laissez personne s'approcher de la machine en marche; regardez derrière vous avant de faire marche arrière.
5. Risque de renversement – ne levez pas la remorque basculante quand la machine se déplace; avancez lentement; levez la remorque basculante lentement.
6. Risque d'asphyxie – ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur d'un local.
7. Risque d'explosion – coupez le moteur et éteignez les flammes avant de faire le plein de carburant.



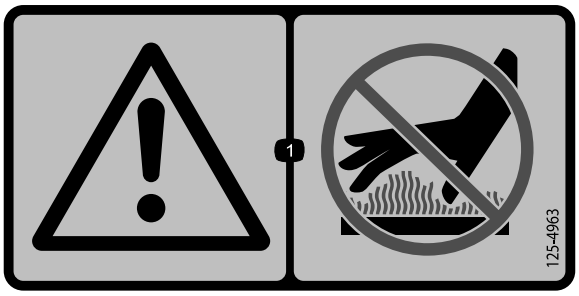
130–2844

1. Relâchez la pédale pour abaisser la trémie.
2. Enfoncez la pédale pour relever la trémie.



125–8190

1. Enfoncez la pédale pour serrer le frein de service.
2. Relâchez la pédale pour desserrer le frein de service



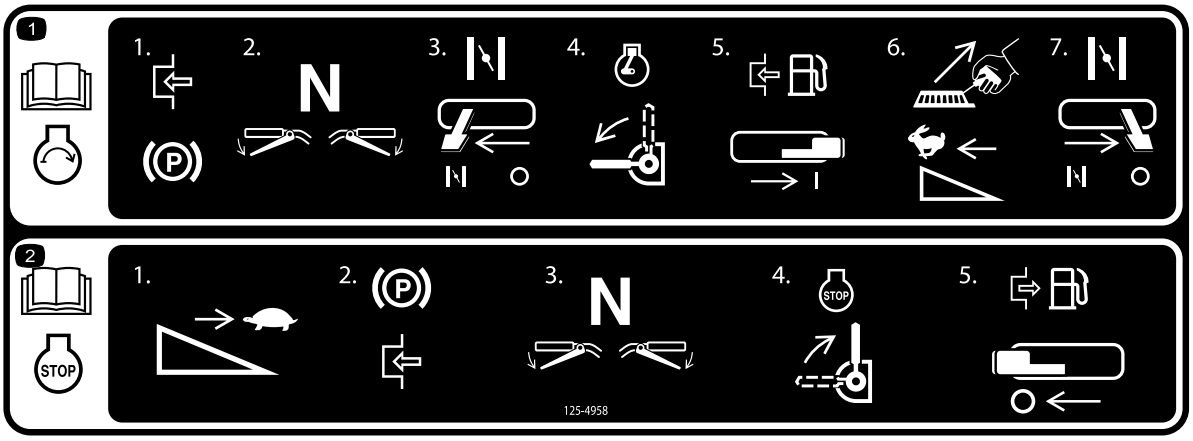
125–4963

1. Attention – n'approchez pas les mains des surfaces chaudes

CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING

Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117–2718



125–4958

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour savoir comment démarrer le moteur – 1) Serrez le frein de stationnement; 2) Sélectionnez le point mort; 3) Ouvrez le starter; 4) Tournez l'interrupteur du moteur en position de marche; 5) Engagez l'interrupteur de carburant; 6) Tirez sur le lanceur et réglez la commande d'accélérateur en position haut régime; 7) Fermez le starter.
2. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour savoir comment arrêter le moteur – 1) Réglez la commande d'accélérateur sur bas régime; 2) Serrez le frein de stationnement; 3) Sélectionnez le point mort; 4) Tournez l'interrupteur du moteur en position d'arrêt; 5) Désengagez l'interrupteur de carburant.

Vue d'ensemble du produit

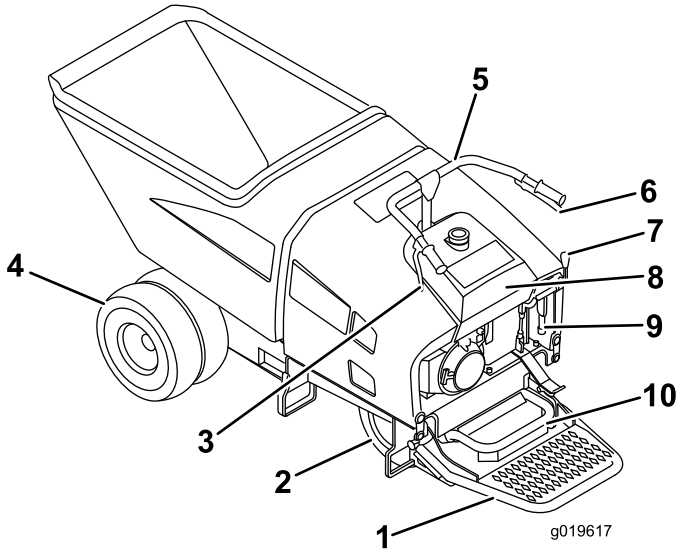


Figure 3

1. Plate-forme opérateur
2. Roues directrices
3. Levier de commande de vitesse de marche arrière
4. Roues motrices
5. Guidon
6. Levier de commande de vitesse de marche avant
7. Poignée/pédale de vidage
8. Réservoir de carburant
9. Frein de stationnement
10. Pédale de frein

Commandes

Avant de mettre le moteur en marche et d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec toutes les commandes (Figure 3).

Pédale de frein

Appuyez sur la pédale de frein pour arrêter la machine (Figure 3).

Levier de commande de vitesse de marche avant

Serrez le levier de commande de vitesse de marche avant (Figure 3) pour faire avancer la machine. Plus vous serrez le levier, plus la machine se déplace rapidement.

Levier de commande de vitesse de marche arrière

Serrez le levier de commande de vitesse de marche arrière (Figure 3) pour inverser le déplacement de la machine. Plus vous serrez le levier, plus la machine se déplace rapidement.

Poignée/pédale de vidage

Tirez la poignée de vidage en arrière et/ou appuyez sur l'avant de la pédale pour vider la trémie (Figure 3). Poussez la poignée en avant et/ou appuyez sur l'arrière de la pédale pour abaisser la trémie.

Levier de frein de stationnement

Tirez sur le levier pour serrer le frein de stationnement (Figure 3).

Pour desserrer le frein de stationnement, appuyez sur le bouton au bout de la poignée et abaissez le levier.

Jauge de carburant

La jauge de carburant est intégrée au bouchon du réservoir de carburant et indique la quantité de carburant qui reste dans le réservoir (Figure 3).

Robinet d'arrivée de carburant du réservoir de carburant

Le robinet d'arrivée de carburant du réservoir de carburant est situé au bas du réservoir. Il sert à contrôler le débit de carburant en provenance du réservoir lors des entretiens de la machine (Figure 4).

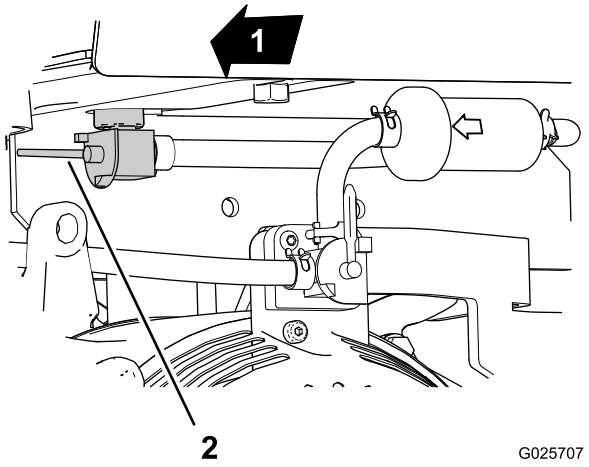


Figure 4

1. Vers l'avant
2. Robinet d'arrivée de carburant du réservoir de carburant (position fermée)

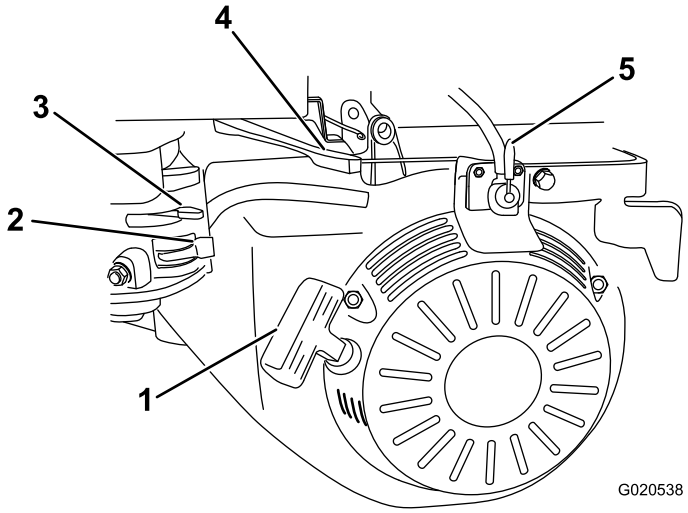


Figure 5

1. Démarreur à lanceur
2. Robinet d'arrivée de carburant
3. Commande de starter
4. Commande d'accélérateur
5. Interrupteur marche/arrêt

Commandes du moteur

Alerte de bas niveau d'huile

Ce système a pour fonction de prévenir les dommages au moteur causés par un niveau d'huile insuffisant dans le carter moteur. Il coupe automatiquement le moteur (l'interrupteur marche/arrêt reste en position de marche [l]) avant que le niveau d'huile dans le carter tombe en dessous de la limite de sécurité. Si le moteur s'arrête et ne veut pas redémarrer, vérifiez le niveau d'huile moteur avant de contrôler d'autres éléments

Commande de starter

La commande de starter (Figure 5) doit être utilisée pour démarrer le moteur froid. Avant de tirer la poignée du lanceur, placez la commande de starter en position fermée. Lorsque le moteur est en marche, amenez la commande de starter en position ouverte. N'utilisez pas le starter si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée.

Commande d'accélérateur

La commande d'accélérateur (Figure 5) régule le régime moteur (tr/min). Elle est située près de la commande de starter. Elle permet de régler le régime moteur et peut donc augmenter et diminuer la vitesse de la machine. Pour obtenir des performances optimales, placez la commande d'accélérateur en position haut régime.

Robinet d'arrivée de carburant

Le robinet d'arrivée de carburant (Figure 5) est situé sous la commande de starter. Amenez le robinet d'arrivée de carburant à la position ouverte avant d'essayer de démarrer le moteur. Après avoir utilisé la machine et coupé le moteur, ramenez le robinet d'arrivée de carburant en position fermée.

Interrupteur marche/arrêt

L'interrupteur marche/arrêt (Figure 5) permet de démarrer et d'arrêter le moteur. Cet interrupteur est situé à l'avant du moteur. L'interrupteur marche/arrêt porte les indications suivantes :

- l (marche) – le contact est établi et l'alimentation en carburant s'effectue quand l'interrupteur est en position de marche.
- O (arrêt) – le contact est coupé et l'alimentation en carburant est coupée quand l'interrupteur est en position d'arrêt.

Remarque: Pour démarrer le moteur, vous devez d'abord placer l'interrupteur à la position de marche (l). Pour arrêter le moteur, placez l'interrupteur à la position d'arrêt (O).

Poignée du lanceur

Pour démarrer le moteur, tirez rapidement la poignée du lanceur (Figure 5) pour lancer le moteur. Les commandes

présentes sur le moteur et illustrées à la Figure 5 doivent toutes être réglées correctement pour que le moteur démarre.

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception de la machine sont susceptibles de modifications sans préavis.

Largeur (roue simple)	86 cm (34 po)
Largeur (roue double)	117 cm (46 po)
Longueur	268 cm (105,5 po)
Hauteur	114,3 cm (45 po)
Poids	621 kg (1 370 lb)
Capacité de la trémie	0,45 m^3 (16 pi3)
Charge maximale	1 136 kg (2 500 lb)
Charge maximale (roue simple)	850 kg (1 875 lb)
Empattement	107 cm (42 po)
Hauteur de décharge	16,5 cm (6,5 po)

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Important: Avant l'utilisation, contrôlez les niveaux de carburant et d'huile, et enlevez les débris éventuellement accumulés sur la machine. Vérifiez également que rien ni personne ne se trouve sur la zone de travail. Marquez aussi l'emplacement de toutes les conduites souterraines.

Ravitaillement en carburant

- Pour assurer le fonctionnement optimal de la machine, utilisez uniquement de l'essence sans plomb propre et fraîche avec un indice d'octane de 87 ou plus (méthode de calcul [R+M]/2).
- L'utilisation de carburant oxygéné contenant jusqu'à 10 % d'éthanol ou 15 % de MTBE par volume est tolérée.
- N'utilisez **pas** de mélanges d'essence à l'éthanol (E15 ou E85 par exemple) avec plus de 10 % d'éthanol par volume. Cela peut entraîner des problèmes de performances et/ou des dommages au moteur qui peuvent ne pas être couverts par la garantie.
- N'utilisez **pas** d'essence contenant du méthanol.
- Ne stockez **pas** le carburant dans le réservoir ou dans des bidons de carburant pendant l'hiver, à moins d'utiliser un stabilisateur de carburant.
- N'ajoutez **pas** d'huile à l'essence.

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- **Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essuyez toute essence répandue.**
- **Ne faites jamais le plein du réservoir de carburant à l'intérieur d'une remorque fermée.**
- **Ne remplissez pas le réservoir de carburant complètement. Versez la quantité de carburant voulue dans le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau se situe entre 6 et 13 mm (1/4 et 1/2 po) en dessous de la base du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.**
- **Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.**
- **Conservez l'essence dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité d'essence consommée en un mois.**
- **N'utilisez pas la machine sans l'équiper du système d'échappement complet et en bon état de marche.**

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, de l'électricité statique peut se former lors du ravitaillement, produire une étincelle et enflammer les vapeurs d'essence. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- **Posez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.**
- **Ne remplissez pas les bidons d'essence à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique du plateau risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.**
- **Dans la mesure du possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.**
- **Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.**
- **En cas de remplissage à la pompe, maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du remplissage.**

⚠ ATTENTION

L'essence est toxique voire mortelle en cas d'ingestion.
L'exposition prolongée aux vapeurs de carburant peut causer des blessures et des maladies graves.

- **Évitez de respirer les vapeurs de carburant de façon prolongée.**
- **N'approchez pas le visage du pistolet ni de l'ouverture du réservoir de carburant ou de conditionneur.**
- **N'approchez pas l'essence des yeux et de la peau.**

Utilisation d'un stabilisateur/conditionneur

Utilisez un additif stabilisateur/conditionneur dans la machine pour :

- Que l'essence reste fraîche pendant une période maximale de 3 mois. Au-delà de cette durée, il est recommandé de vidanger le réservoir de carburant.
- Éviter la formation d'un dépôt gommeux dans le circuit d'alimentation, qui pourrait entraîner des problèmes de démarrage.

Important: N'utilisez pas d'additifs contenant du méthanol ou de l'éthanol.

Ajoutez à l'essence une quantité appropriée de stabilisateur/conditionneur.

Remarque: L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont ajoutés à de l'essence fraîche. Pour réduire les risques de formation de dépôts visqueux dans le circuit d'alimentation, utilisez toujours un stabilisateur dans l'essence.

Remplissage du réservoir de carburant

Capacité du réservoir de carburant : 21,6 litres (5,7 gallons américains)

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et arrêtez le moteur. Laissez refroidir le moteur.
2. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir et enlevez le bouchon.
3. Versez de l'essence sans plomb dans le réservoir jusqu'à ce qu'elle arrive juste en dessous de la base du goulot de remplissage.

   Important: L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater. Ne remplissez pas le réservoir de carburant complètement.
4. Revissez solidement le bouchon du réservoir de carburant jusqu'au déclic.
5. Essuyez l'essence éventuellement répandue.

Contrôle du niveau d'huile moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Type d'huile : Classification API SJ ou ultérieure.

Viscosité de l'huile : sélectionnez la viscosité de l'huile selon la température ambiante en vous reportant au tableau ci-dessous.

Tableau de viscosité de l'huile

Au-dessus de 13 ºC (40 ºF)	SAE 30 ou 10W30
Au-dessous de 13 ºC (40 ºF)	SAE 20 ou 10W30

Remarque: Le meilleur moment pour vérifier le niveau d'huile moteur est en début de journée, quand le moteur est froid avant sa première mise en marche. Si le moteur a déjà tourné, attendez au moins 10 minutes que l'huile retourne dans le carter avant de vérifier le niveau.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et arrêtez le moteur. Laissez refroidir le moteur.
2. Déverrouillez et déposez l'auvent.
3. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage-jauge de niveau d'huile (Figure 6).

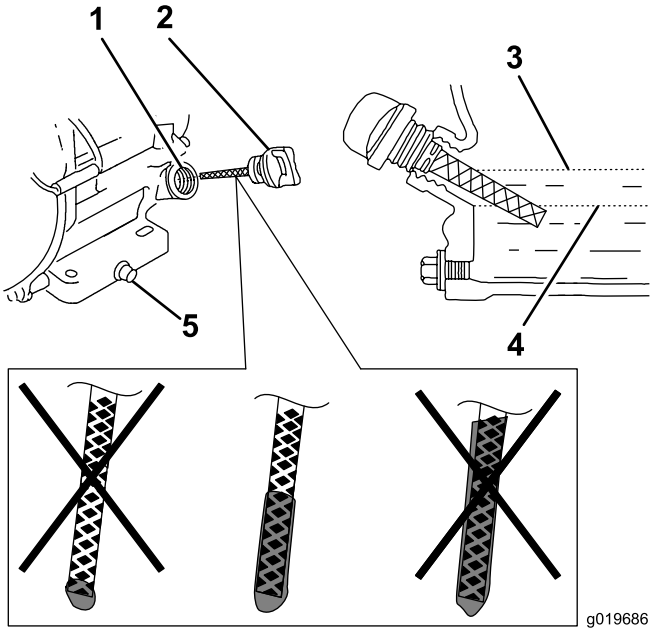


Figure 6

1. Tube de remplissage
2. Jauge de niveau
3. Limite supérieure
4. Limite inférieure
5. Boulon de vidange d'huile

4. Dévissez le bouchon de remplissage-jauge de niveau d'huile (Figure 6) et retirez-le.
5. Essuyez le bouchon de remplissage-jauge de niveau d'huile et insérez-le dans l'orifice de remplissage.

   Remarque: Ne le revissez pas dans l'orifice de remplissage.

   Important: Ne remplissez pas excessivement le carter sous peine d'endommager le moteur.
6. Ressortez la jauge et contrôlez le niveau d'huile.

   Remarque: Si le niveau d'huile est près ou en dessous du repère inférieur sur la jauge, ajoutez juste assez de l'huile spécifiée pour faire monter le niveau jusqu'au repère supérieur (base de l'orifice de remplissage); voir Figure 6.
7. Contrôlez le niveau d'huile (Figure 6).
8. Remettez en place le bouchon de remplissage-jauge de niveau d'huile et essuyez l'huile éventuellement répandue (Figure 6).
9. Reposez et verrouillez l'auvent.

Contrôle du niveau de liquide hydraulique

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Type de liquide hydraulique : Huile hydraulique Mobil 424 ou équivalent

Le réservoir hydraulique de la machine est rempli en usine d'environ 28,4 litres (30 pintes) de liquide hydraulique.

Important: Utilisez toujours le type correct de liquide hydraulique. Les liquides non spécifiés endommageront le système hydraulique.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et arrêtez le moteur. Laissez refroidir le moteur.
2. Déverrouillez et déposez l'auvent.
3. Vérifiez que la trémie est abaissée et en position horizontale.
4. Trouvez le viseur de niveau (Figure 7) sur le côté du réservoir d'huile hydraulique.

   Remarque: Lorsque le niveau d'huile est correct, il se recouvre entre 25 % et 75 % de l'indicateur de niveau.

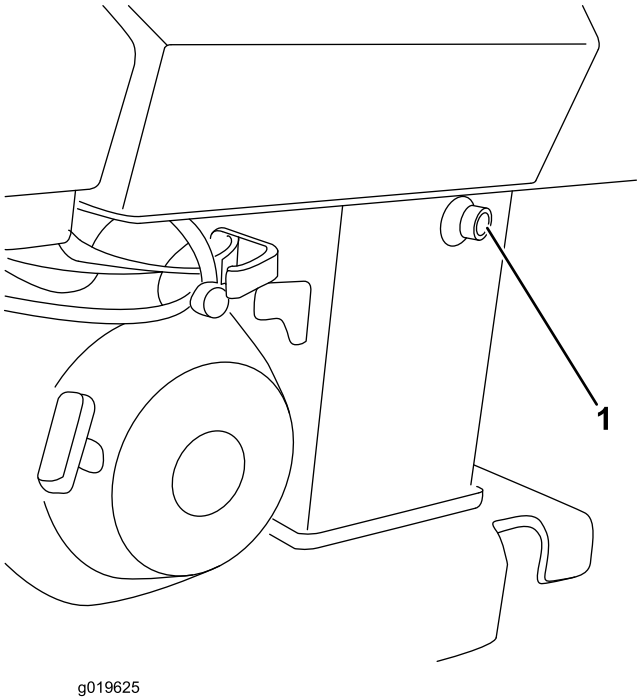


Figure 7

1. Viseur de niveau

5. Si le niveau d'huile est trop bas, retirez le bouchon de remplissage/reniflard du sommet du réservoir hydraulique (Figure 8), et faites l'appoint de liquide spécifié pour arriver au niveau correct.

⚠ PRUDENCE

Le bouchon de remplissage/reniflard est conçu pour mettre le réservoir sous pression à 0,34 bar (5 psi).

Pour éviter de vous blesser, desserrez lentement le bouchon chaque fois que vous faites l'appoint d'huile ou que vous travaillez sur le système hydraulique. Placez une clé directement sur les méplats sous le bouchon.

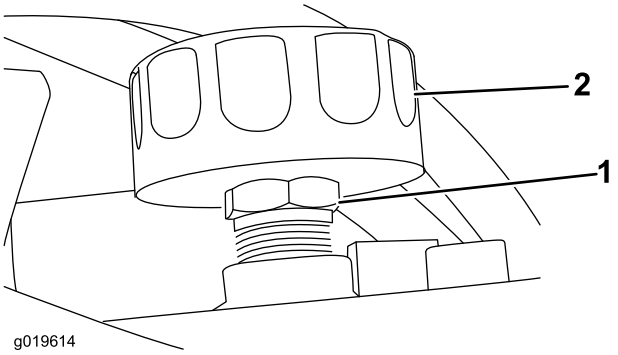


Figure 8

1. Bouchon de remplissage/reniflard
2. Méplats

6. Reposez le bouchon de remplissage/reniflard. Essuyez le liquide hydraulique éventuellement répandu (Figure 8).

Démarrage et arrêt du moteur

Démarrage du moteur

Remarque: Pour les illustrations et les descriptions des commandes du moteur mentionnées dans cette section, reportez-vous à Commandes du moteur (page 10).

Remarque: Vérifiez que le fil de la bougie est branché.

1. Serrez le frein de stationnement; voir Levier de frein de stationnement (page 9).
2. Vérifiez que les leviers de commande de marche avant/arrière sont au point mort (relâchés); voir Levier de commande de vitesse de marche avant (page 9) et Levier de commande de vitesse de marche arrière (page 9).
3. Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position fermée; voir Robinet d'arrivée de carburant du réservoir de carburant (page 9).
4. Amenez le robinet d'arrivée de carburant à la position ouverte; voir Robinet d'arrivée de carburant (page 10).
5. Amenez la commande de starter en position en service pour démarrer le moteur à froid; voir Commande de starter (page 10).

Remarque: Le starter n'est pas toujours nécessaire pour démarrer un moteur chaud.

6. Éloignez la commande d'accélérateur de la position min et déplacez-la du tiers de sa course vers la position max; voir Commande d'accélérateur (page 10).
7. Tournez la commande marche/arrêt du moteur à la position de marche; voir Interrupteur marche/arrêt (page 10).
8. Tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vigoureusement pour démarrer le moteur (Poignée du lanceur (page 10)).

   Important: Ne tirez pas le lanceur au maximum et ne le lâchez pas brusquement quand il est tiré, car le cordon pourrait se rompre ou le mécanisme être endommagé.
9. Lorsque le moteur a démarré et chauffé, repoussez la commande de starter en position hors service.
10. Réglez la commande d'accélérateur à la position voulue.

Arrêt du moteur

1. Amenez la commande d'accélérateur à la position min; voir Commande d'accélérateur (page 10).
2. Serrez le frein de stationnement; voir Levier de frein de stationnement (page 9).
3. Vérifiez que les leviers de commande de marche avant/arrière sont au point mort; voir Levier de commande de vitesse de marche avant (page 9) et Levier de commande de vitesse de marche arrière (page 9).
4. Tournez la commande marche/arrêt du moteur à la position d'arrêt; voir Interrupteur marche/arrêt (page 10).
5. Lorsque le moteur s'arrête, tournez le robinet de carburant sur le moteur à la position d'arrêt; voir Robinet d'arrivée de carburant (page 10).

Utilisation de la machine

⚠ DANGER

Tournez-vous toujours vers l'avant, face au guidon et aux commandes quand vous utilisez la machine. L'utilisation de ces commandes de toute autre manière peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

1. Utilisez toujours la méthode des trois points d'appui pour monter sur la machine. Les trois points d'appui renvoient aux 3 membres sur 4 en contact avec la machine lorsque vous y montez ou en descendez. Faites toujours face à la machine pour monter dessus ou en descendre.
2. Mettez le moteur en marche; voir Démarrage du moteur (page 14).
3. Réglez la commande d'accélérateur de sorte à obtenir le régime voulu; voir Commande d'accélérateur (page 10).
4. Desserrez le frein de stationnement; voir Levier de frein de stationnement (page 9).
5. Pour faire avancer la machine, serrez le levier de commande de vitesse de la poignée droite du guidon. Pour faire reculer la machine, serrez le levier de commande de vitesse de la poignée gauche du guidon; voir Levier de commande de vitesse de marche avant (page 9) et Levier de commande de vitesse de marche arrière (page 9).

   Remarque: Plus vous serrez le levier, plus la machine se déplace rapidement. Plus vous serrez le levier, plus la machine se déplace rapidement.
6. Lorsque vous relâchez le levier de commande de vitesse, la machine s'arrête.

   Remarque: Si la machine ne s'arrête pas quand le levier de commande de vitesse est relâché, faites-la vérifier par un dépositaire Toro agréé.
7. Appuyez sur la pédale de frein avec le pied; voir Pédale de frein (page 9).
8. Serrez le frein de stationnement en tirant sur le levier; voir Levier de frein de stationnement (page 9).
9. Arrêtez le moteur; voir Arrêt du moteur (page 15).

Utilisation de la trémie

Renseignez-vous sur les capacités de charge de la machine et ne les dépassez jamais. Les machines fonctionnent normalement sur des surfaces irrégulières, non revêtues, cahoteuses et/ou inclinées; ajustez la charge en conséquence.

1. Positionnez la machine à l'endroit où vous voulez la décharger.
2. Videz la trémie en poussant la poignée de vidage en avant ou en appuyant sur l'avant de la pédale de vidage (Figure 9).

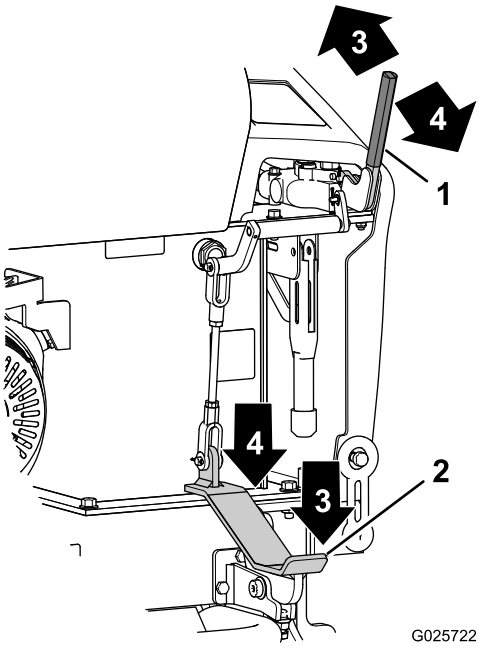


Figure 9

1. Poignée de vidage
2. Pédale de vidage
3. Position de vidage de la trémie
4. Position relevée (normale) de la trémie

3. Relevez la trémie en tirant la poignée ou en appuyant sur l'arrière de la pédale de vidage (Figure 9).

Stationnement de la machine

Stationnement sur une pente

Dans la mesure du possible, évitez de garer la machine sur une pente. S'il est impossible de faire autrement, garez la machine en travers de la pente (transversalement), serrez le frein de stationnement et calez les roues au besoin.

Stationnement de la machine à long terme

1. Garez la machine à l'écart des zones de grande circulation et serrez le frein de stationnement.
2. Lorsque la machine ne doit pas être utilisée pendant une période prolongée, relevez la trémie pour éviter qu'elle se remplisse d'eau, de neige et de débris.
3. Couvrez l'axe du vérin de basculement pour éviter la corrosion.

Déplacement de la machine sans l'aide du moteur

La machine peut être déplacée sur une courte distance lorsque le moteur est arrêté. La transmission comprend une vanne de dérivation (Figure 10).

- Tournez la vanne de dérivation dans le sens antihoraire pour remorquer la machine.
- Tournez la vanne de dérivation dans le sens horaire pour utiliser la machine normalement.

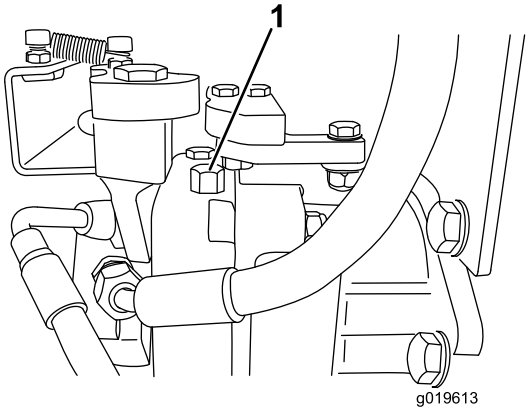


Figure 10

1. Vanne de dérivation

Transport de la machine

Si vous transportez la machine sur une remorque, procédez toujours comme suit :

Important: Ne conduisez et n'utilisez jamais la machine sur la voie publique.

1. Arrêtez le moteur et serrez le frein de stationnement.
2. Lorsque vous transportez la machine, respectez la hauteur hors tout pour éviter tout contact avec les obstacles au-dessus.
3. Assurez-vous que la trémie est abaissée et verrouillée en place.
4. Arrimez la machine avec les dispositifs appropriés au point d'attache.

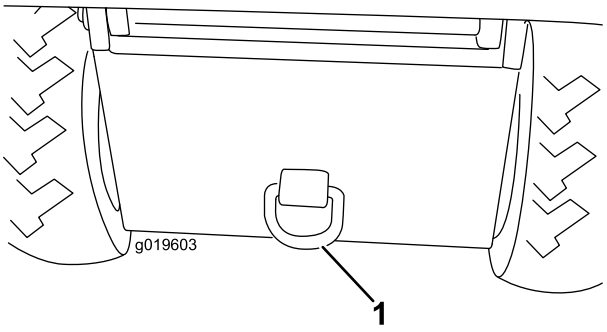


Figure 11

1. Point d'attache

Levage de la machine

Levez la machine par les 3 points de levage situés sous la trémie. Basculez la trémie en avant pour exposer les 3

anneaux de levage et attachez la chaîne ou les sangles à chacun des anneaux, comme montré à la Figure 12.

Remarque: Rattrapez le mou de la chaîne ou des sangles pour bien équilibrer la machine.

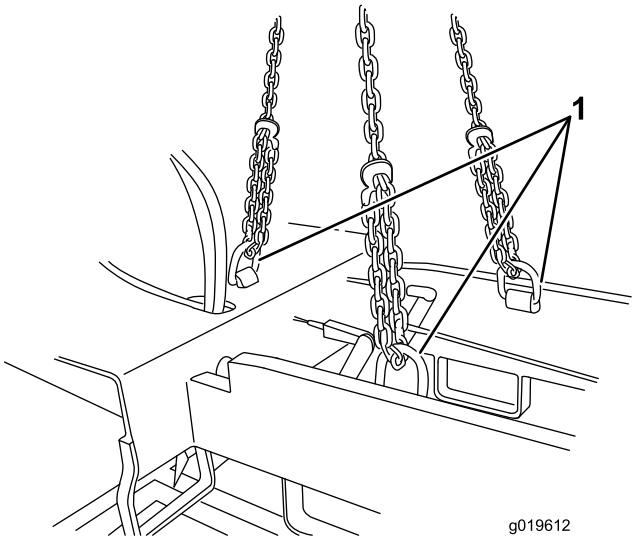


Figure 12

1. Points de levage (3)

Levez la machine avec un élévateur à fourche par le côté ou par l'avant (Figure 13 et Figure 14). Tirez l'anneau de déblocage de la plate-forme (Figure 15) et élevez la plate-forme pour accéder aux passages de fourche.

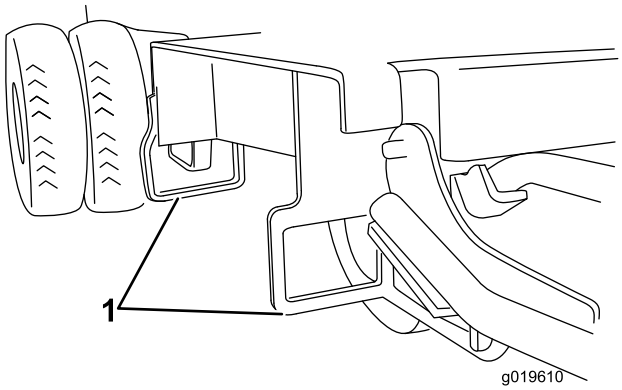


Figure 13

1. Passages de fourche arrière

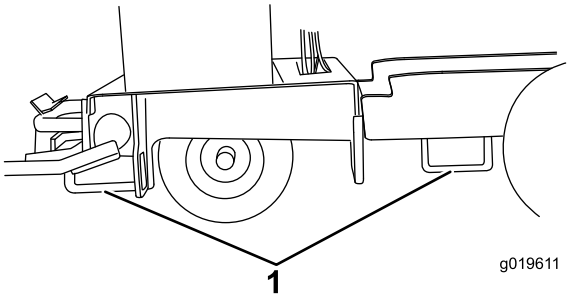


Figure 14

1. Passages de fourche latéraux

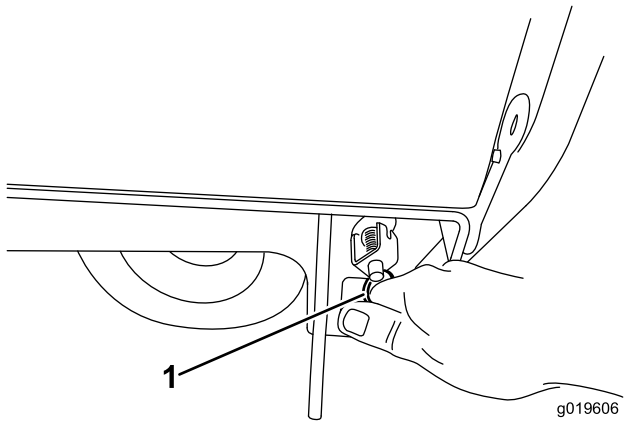


Figure 15

1. Anneau de déblocage de plate-forme

Utilisation des moyeux de roue à blocage rapide

Les moyeux à blocage rapide permettent de déposer rapidement les roues extérieures de la machine. Le système de blocage rapide permet de convertir une machine de 117 cm (46 po) en machine de 91 cm (36 po) de largeur sans outillage spécial pour la dépose des moyeux.

1. Placez la roue intérieure de la machine sur une cale de 2x4 et serrez le frein de stationnement.
2. À l'aide d'un levier, retirez le grand boulon en T au centre de la roue (Figure 16).

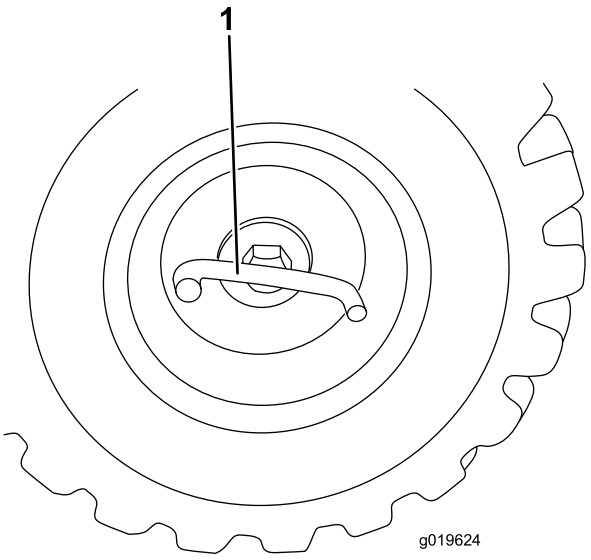


Figure 16

1. Boulon en T

3. Déposez la roue extérieure sans détacher le moyeu à blocage rapide.
4. Répétez la procédure de l'autre côté de la machine.

⚠ ATTENTION

La charge utile maximale est réduite à 850 kg (1 875 lb) lorsque la machine fonctionne sans les roues jumelées.

Entretien

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 50 premières heures de fonctionnement	• Vidangez et remplacez l'huile moteur.
À chaque utilisation ou une fois par jour	• Contrôlez le niveau d'huile moteur. • Contrôlez le niveau de liquide hydraulique. • Contrôlez le fonctionnement des freins de service. • Contrôlez le fonctionnement du frein de stationnement. • Enlevez les débris présents sur la machine. • Contrôlez le serrage des fixations.
Toutes les 40 heures	• Vérifiez l'état des pneus • Contrôlez les écrous de roues. • Vérifiez que les conduites hydrauliques ne présentent pas de fuites, ne sont pas pliées, usées, détériorées et que les supports de montage ne sont pas desserrés.
Toutes les 50 heures	• Graissez et huilez la machine. • Nettoyez le filtre à air.
Toutes les 100 heures	• Vidangez et remplacez l'huile moteur. • Contrôlez/réglez la bougie. • Nettoyez la cuvette de décantation. • Remplacez le filtre hydraulique.
Toutes les 200 heures	• Vidangez et remplacez le liquide hydraulique.
Toutes les 300 heures	• Remplacez l'élément en papier. • Remplacez la bougie. • Remplacez le filtre à carburant.
Toutes les 1000 heures	• Vidangez et rincez le réservoir de carburant.
Toutes les 1500 heures	• Remplacez tous les flexibles hydrauliques mobiles.
Une fois par an	• Garnissez de graisse les roulements des roues.
Une fois par an ou avant le remisage	• Retouchez la peinture écaillée.

Important: **Reportez-vous au Manuel du propriétaire du moteur pour toutes procédures d'entretien supplémentaires.**

Procédures avant l'entretien

Dépose de l'auvent

Remarque: Vous devez vider la trémie avant de déposer l'auvent. Pour ce faire, utilisez le système hydraulique ou retirez la goupille dans le vérin hydraulique et la base de la trémie.

1. Avant de déposer l'auvent (Figure 17), arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.

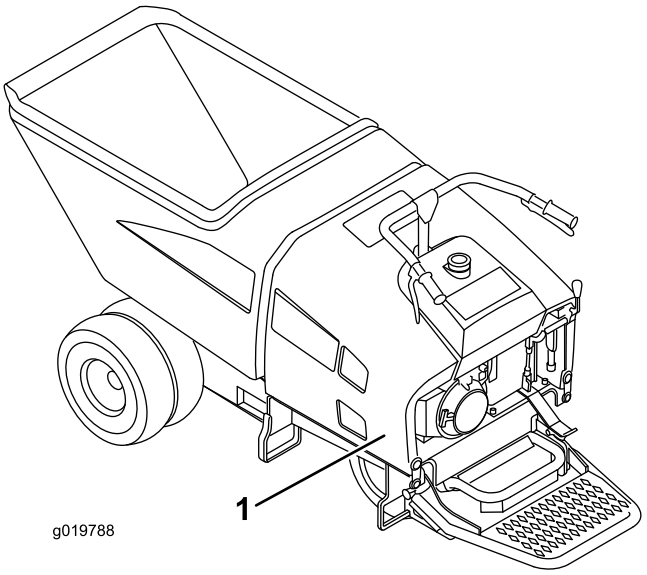


Figure 17

1. Auvent

2. Décrochez les attaches de l'auvent (Figure 18) et déposez l'auvent.

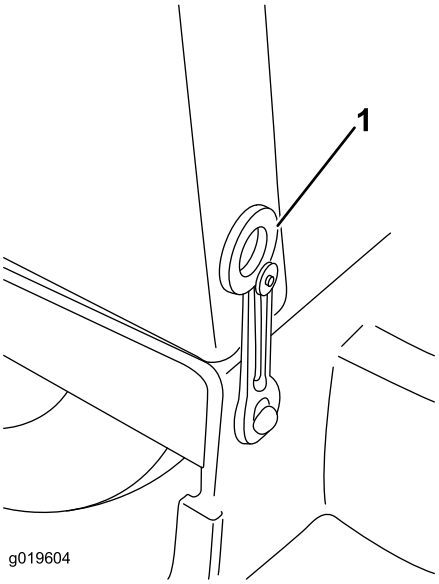


Figure 18

1. Attache d'auvent

3. Posez l'auvent et fermez les attaches lorsque l'opération est terminée.

Lubrification

Graissage de la machine

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures—Graissez et huilez la machine.

Une fois par an—Garnissez de graisse les roulements des roues.

Si vous utilisez la machine dans des conditions normales, lubrifiez tous les graisseurs de roulements et bagues toutes les 50 heures de fonctionnement avec de la graisse universelle au lithium nº 2. Lubrifiez les roulements et les bagues immédiatement après chaque lavage, quelle que soit la fréquence d'entretien indiquée. Appliquez également une fine couche d'huile sur les câbles de commande.

Emplacements et nombre de graisseurs :

Remarque: Retirez les chapeaux de protection bleus avant le graissage et remettez-les en place une fois terminé.

- Points de pivotement de la trémie (quantité 2) – Figure 19

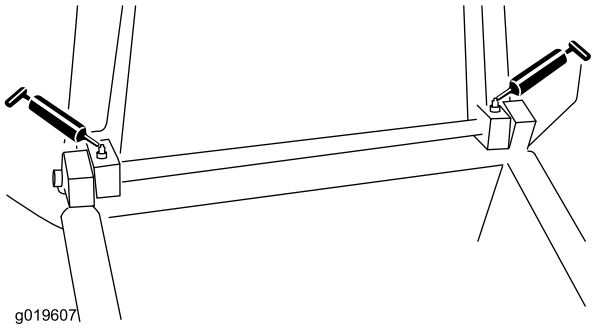


Figure 19

- Pivots de vérin (quantité 2) – Figure 20

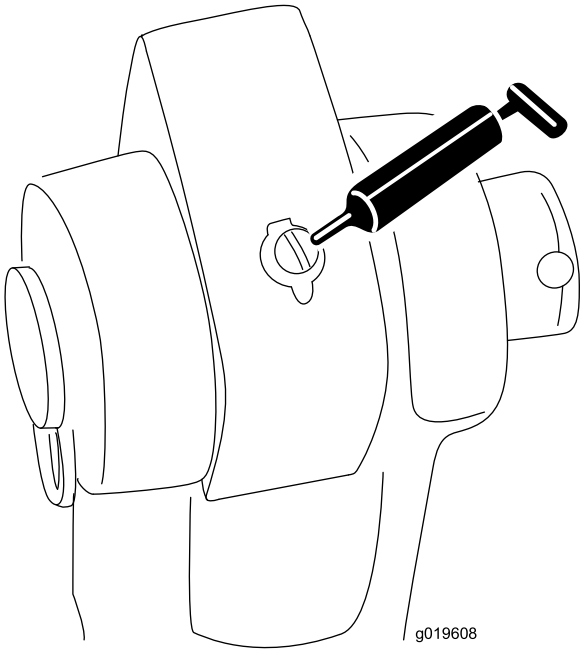


Figure 20

Entretien du moteur

Entretien du filtre à air

Périodicité des entretiens: Toutes les 50 heures—Nettoyez le filtre à air.

Toutes les 300 heures—Remplacez l'élément en papier.

1. Vérifiez que le fil de la bougie est débranché.
2. Retirez l'écrou à oreilles qui fixe le couvercle du filtre à air et déposez le couvercle. Nettoyez soigneusement le couvercle (Figure 21).
3. Retirez l'écrou à oreilles du filtre à air et déposez le filtre (Figure 21).

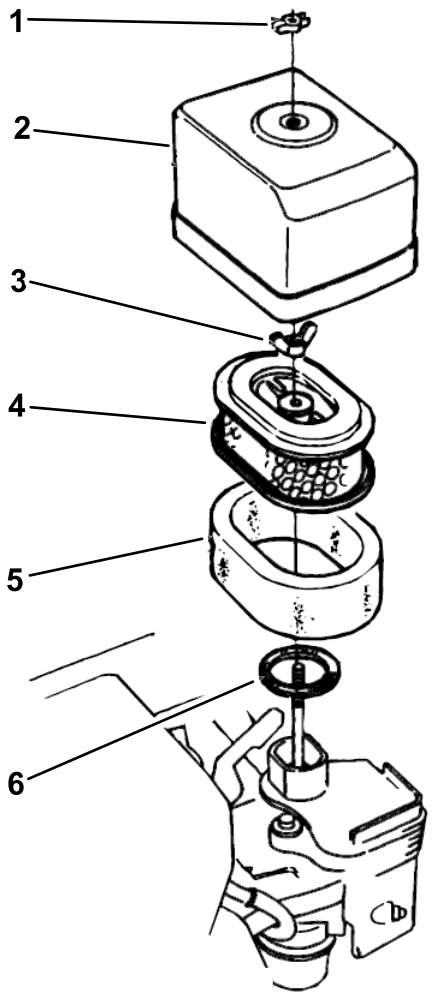


Figure 21

1. Écrou à oreilles
2. Couvercle du filtre à air
3. Écrou à oreilles
4. Élément en papier
5. Élément en mousse
6. Joint

4. Déposez l'élément en mousse de l'élément en papier (Figure 21).
5. Examinez les deux éléments filtrants et remplacez-les s'ils sont endommagés.

Remarque: Remplacez toujours l'élément en papier aux intervalles prévus.

6. Nettoyage de l'élément en mousse :
   A. Nettoyez l'élément en mousse dans un mélange de savon liquide et d'eau chaude.

      Remarque: Pressez-le pour enlever la crasse, mais ne le tordez pas car la mousse pourrait se déchirer.

   B. Séchez-le en l'enveloppant dans un chiffon propre. Pressez le chiffon et l'élément en mousse pour le sécher, mais sans le tordre pour éviter de déchirer la mousse.

   C. Imbibez l'élément d'huile moteur propre. Pressez l'élément pour éliminer l'excédent d'huile et bien la répartir.
7. Nettoyage de l'élément en papier : Tapotez plusieurs fois l'élément filtrant sur une surface dure pour éliminer les saletés ou soufflez de l'air comprimé (pression max. 2,07 bar [30 psi]) de l'intérieur vers l'extérieur de l'élément filtrant. Ne tentez jamais de nettoyer l'élément filtrant à la brosse, car cela a pour effet d'incruster la saleté dans les fibres.
8. Reposez l'élément en mousse, l'élément en papier et le couvercle du filtre à air.

Important: Ne faites pas tourner le moteur sans l'élément du filtre à air car cela pourrait entraîner des dommages et une usure extrême du moteur

Vidange et remplacement de l'huile moteur

Périodicité des entretiens: Après les 50 premières heures de fonctionnement—Vidangez et remplacez l'huile moteur.

Toutes les 100 heures—Vidangez et remplacez l'huile moteur.

Capacité du carter : 1,1 litre (1,16 pinte)

Type d'huile : Classification API SJ ou ultérieure.

Viscosité de l'huile : sélectionnez la viscosité de l'huile selon la température ambiante en vous reportant au tableau ci-dessous.

Tableau de viscosité de l'huile

Au-dessus de 13 °C (40 ° F)	SAE 30 ou 10W30
Au-dessous de 13 °C (40 ° F)	SAE 20 ou 10W30

1. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner pendant quelques minutes pour réchauffer l'huile, puis arrêtez le moteur.
2. Procurez-vous un entonnoir en prévision de la vidange d'huile; retirez le bouchon de vidange et placez l'entonnoir sous le bouchon pour guider l'huile dans un bac (Figure 22).
3. Remettez en place le bouchon de vidange et essuyez l'excédent d'huile éventuellement répandu sur la machine.
4. Remplissez le carter moteur de l'huile spécifiée; voir Figure 6 dans Contrôle du niveau d'huile moteur (page 13).
5. Débarrassez-vous de l'huile conformément à la réglementation locale en matière d'environnement. Le recyclage doit être conforme à la réglementation locale en matière d'environnement.

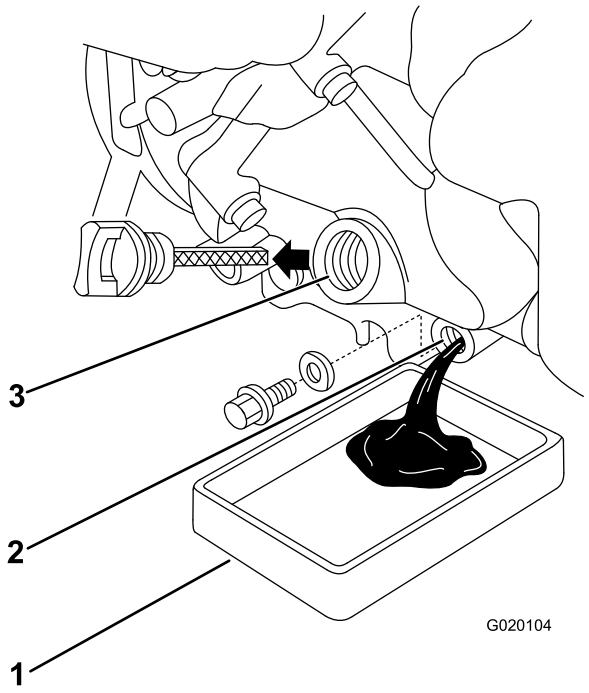


Figure 22

1. Bac de vidange
2. Orifice de vidange d'huile
3. Bouchon de remplissage d'huile

Remplacement de la bougie

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Contrôlez/réglez la bougie.

Toutes les 300 heures—Remplacez la bougie.

Type de bougie : Utilisez une bougie NGK BPR 6ES ou équivalente.

Ecartement : 0,70-0,80 mm (0,028-0,031 po).

1. Débranchez le fil de la bougie.
2. Nettoyez la surface autour de la bougie, puis retirez la bougie de la culasse.

   Important: Remplacez la bougie si elle est fissurée, calaminée ou encrassée. Ne nettoyez pas les électrodes des bougies avec un jet de sable, un grattoir ou une brosse métallique, car les particules détachées pourraient tomber dans le cylindre et endommager le moteur.
3. Réglez l'écartement des électrodes entre 0,70 et 0,80 mm (0,028 et 0,031 po) (Figure 23). Posez et serrez la bougie avec l'écartement correct à la main pour éviter de fausser le filetage.

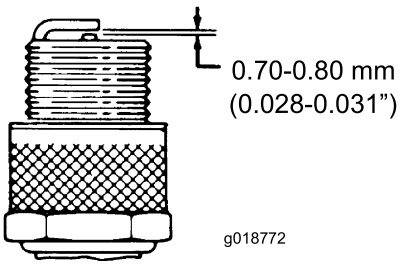


Figure 23

4. Une fois la bougie en place, serrez-la avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle d'étanchéité.
5. Lors de la pose d'une bougie neuve, serrez-la de 1/2 tour une fois qu'elle est en place pour comprimer la rondelle.
6. Si la bougie d'origine est réutilisée, serrez-la de 1/8 à 1/4 de tour une fois qu'elle est en place pour comprimer la rondelle.

   Remarque: Une bougie mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Si la bougie est trop serrée, le filetage de la culasse risque d'être endommagé.
7. Rebranchez le fil de la bougie et serrez la bougie.

Entretien du système d'alimentation

Nettoyage de la cuvette de décantation

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Nettoyez la cuvette de décantation.

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- **Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essuyez toute essence répandue.**
- **Ne remplissez pas le réservoir de carburant complètement. Versez de l'essence dans le réservoir de carburant jusqu'à 25 mm (1 po) au-dessous de la base du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.**
- **Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.**
- **Conservez l'essence dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité d'essence consommée en un mois.**
- **Posez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.**
- **Ne remplissez pas les bidons d'essence à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique du plateau risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.**
- **Dans la mesure du possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.**
- **Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.**
- **En cas de remplissage à la pompe, maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du remplissage.**

1. Fermez le robinet d'arrivée de carburant, puis déposez la cuvette de décantation et le joint torique (Figure 24).

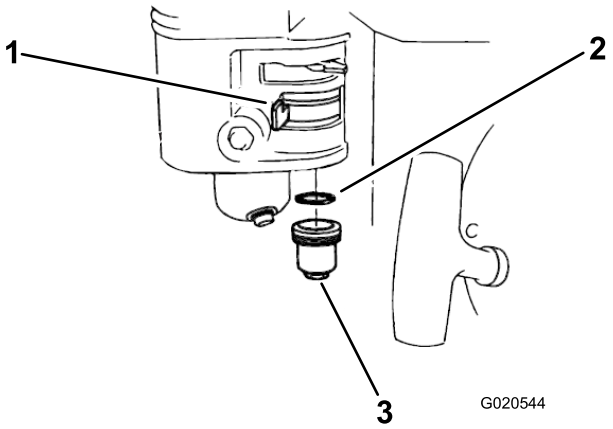


Figure 24

1. Robinet d'arrivée de carburant
2. Joint torique
3. Cuvette de décantation de carburant

2. Lavez la cuvette de décantation et le joint torique dans un solvant non inflammable puis séchez-les soigneusement.
3. Placez le joint torique dans le robinet d'arrivée de carburant et reposez la cuvette de décantation (Figure 24).
4. Serrez solidement la cuvette de décantation.

Remplacement du filtre à carburant

Périodicité des entretiens: Toutes les 300 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

1. Arrêtez le moteur et serrez le frein de stationnement. Laissez refroidir le moteur.
2. Tournez le levier vers l'avant et le haut pour fermer le robinet d'arrivée de carburant du réservoir (Figure 25).

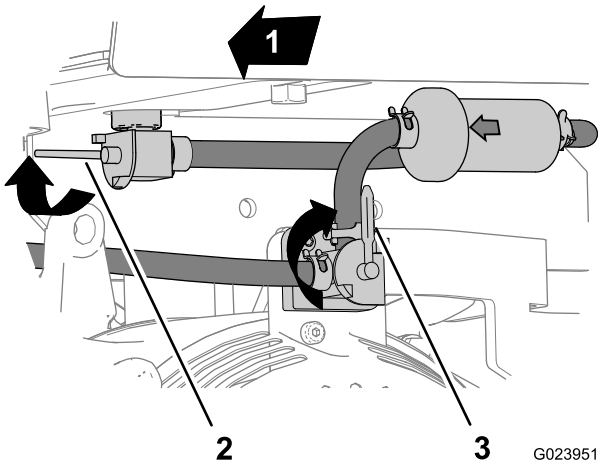


Figure 25

1. Vers l'avant
2. Robinet d'arrivée de carburant (position fermée)
3. Interrupteur du moteur (position d'arrêt)

3. Démarrez le moteur et faites fonctionner la machine jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
4. Tournez l'interrupteur du moteur dans le sens horaire à la position d'arrêt, et laissez refroidir le moteur (Figure 25).
5. Débranchez le fil de la borne de la bougie avec précaution (Figure 26).

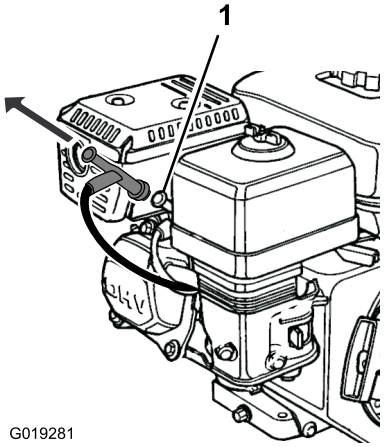


Figure 26

1. Fil de bougie

6. Déposez les colliers et le flexible du raccord cannelé sur le filtre à carburant (Figure 27).

   Remarque: Vidangez le carburant de l'ancien filtre à carburant, et débarrassez-vous du carburant et du filtre dans un site d'élimination autorisé.

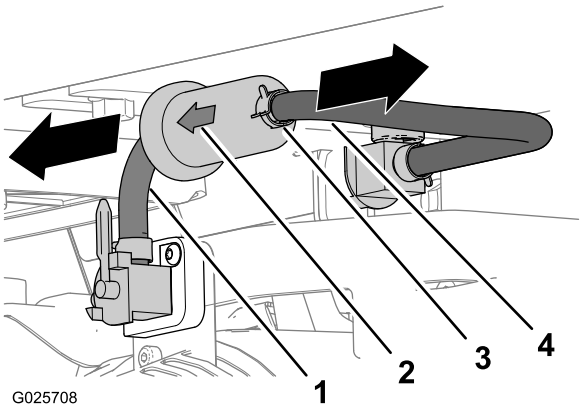


Figure 27

1. Flexible (interrupteur du moteur)
2. Flèche du filtre à carburant
3. Collier
4. Flexible (robinet d'arrivée de carburant du réservoir)

7. Orientez la flèche située sur le boîtier du filtre à carburant neuf vers le flexible relié à l'interrupteur du moteur (Figure 27).

   Remarque: Glissez les colliers sur les flexibles reliés à l'interrupteur du moteur et au robinet d'arrivée de carburant.
8. Insérez le raccord cannelé du filtre à carburant dans le flexible partant de l'interrupteur du moteur (Figure 27).
9. Insérez le raccord cannelé à l'autre bout du filtre à carburant dans le flexible branché au robinet d'arrivée de carburant (Figure 27).
10. Alignez les colliers sur les flexibles au niveau des cannelures du filtre, et fixez les colliers et les flexibles.
11. Rebranchez le fil de la bougie (Figure 26).
12. Ouvrez le robinet d'arrivée de carburant et tournez l'interrupteur du moteur en position de marche, puis recherchez d'éventuelles fuites de carburant (Figure 25).

Vidange du réservoir de carburant

Périodicité des entretiens: Toutes les 1000 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Vidangez et rincez le réservoir de carburant.

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- **Vidangez le réservoir de carburant lorsque le moteur est froid. Travaillez à l'extérieur, dans un endroit dégagé. Essuyez toute essence répandue.**
- **Ne fumez jamais pendant la vidange de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.**

1. Arrêtez le moteur et serrez le frein de stationnement. Laissez refroidir le moteur.
2. Fermez le robinet d'arrivée de carburant.
3. Déposez la cuvette de décantation(Figure 24) videz le carburant qu'elle contient.
4. Ouvrez le robinet d'arrivée de carburant (Figure 24) et vidangez l'essence qui se trouve dans le réservoir de carburant dans un bac approprié.
5. Reposez et serrez solidement la cuvette de décantation (Figure 24).
6. Desserrez la vis de vidange pour videz le carburant du carburateur dans un bac approprié.
7. Resserrez la vis de vidange une fois la vidange terminée.

Entretien du système d'entraînement

Réglage du retour de la transmission au point mort

La transmission hydrostatique est équipée d'un dispositif auto-centreur qui centre le plateau oscillant pour couper le débit vers les moteurs de roue et arrêter la machine. Si la machine a tendance à se déplacer dans un sens lorsque vous relâchez les commandes, réglez la transmission. Pour régler la transmission, procédez comme suit :

1. Arrêtez le moteur.
2. Détachez les câbles d'accélérateur de la transmission.
3. Décollez les roues avant du sol et soutenez la machine avec une chandelle.
4. Mettez le moteur en marche. Faites monter le régime moteur au maximum tout en contrôlant la rotation des roues motrices à l'avant.

   Remarque: Si les roues tournent, passez à l'opération 5. Si les roues ne tournent pas, coupez le moteur et branchez les câbles de commande.
5. Notez le sens de rotation des roues motrices avant. **Coupez le moteur**.
6. Desserrez la vis de verrouillage (Figure 28) jusqu'à ce qu'il soit possible de tourner le bras de retour.

   Remarque: Si les roues tournent en avant, tournez le bras de retour dans le sens antihoraire. Si les roues tournent en arrière, tournez le bras de retour dans le sens horaire.

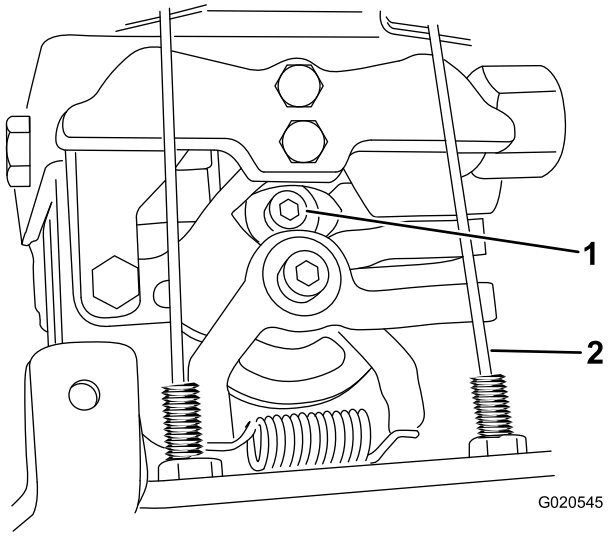


Figure 28

1. Vis de verrouillage
2. Bras de retour

7. Serrez la vis de verrouillage et répétez l'opération 4.

Contrôle des pneus et des écrous de roues

Périodicité des entretiens: Toutes les 40 heures—Vérifiez l'état des pneus

Toutes les 40 heures—Contrôlez les écrous de roues.

- Vérifiez que les pneus ne présentent pas de coupures, entailles ou hernies. Les pneus défectueux doivent être remplacés ou réparés pour garantir le maniement sûr et correct de la machine.
- Vérifiez le serrage de tous les écrous de roues chaque semaine. Serrez les écrous de roues à 122 Nm (90 pi-lb). Cela est important sur les machines neuves ou les roues neuves.

Entretien des commandes

Entretien des freins

⚠ ATTENTION

Si les freins ne sont pas correctement réglés, des accidents graves ou mortels peuvent se produire.

Vérifiez les freins chaque jour. En cas de problème avec les freins pendant le fonctionnement de la machine, arrêtez-vous immédiatement et portez la machine chez un dépositaire-réparateur Toro agréé pour la faire réparer.

Contrôle du frein de service

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Garez la machine jusqu'à une surface dégagée et de niveau.
2. Tirez le levier de frein de stationnement vers le haut pour serrer le frein et mettez le moteur en marche (Figure 29).

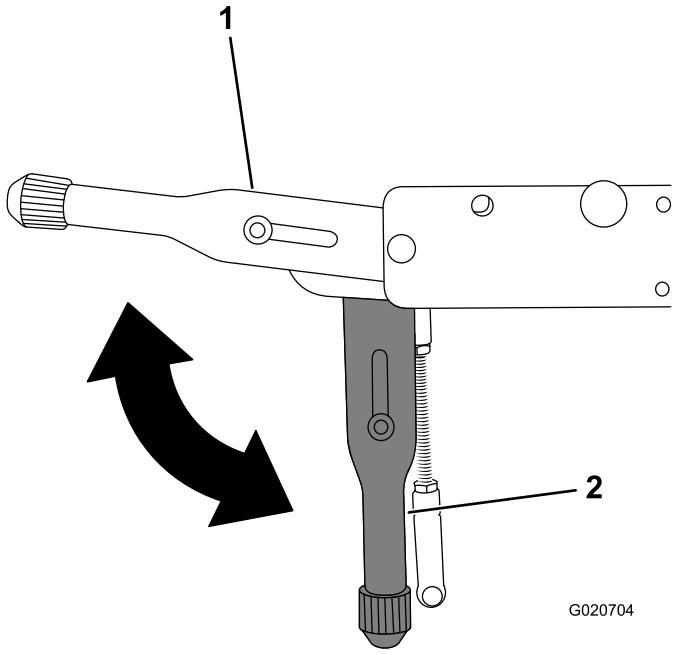


Figure 29

1. Position verrouillée
2. Position déverrouillée

3. Placez la commande d'accélérateur en position haut régime.
4. Appuyez sur la pédale du frein de service (Figure 30).

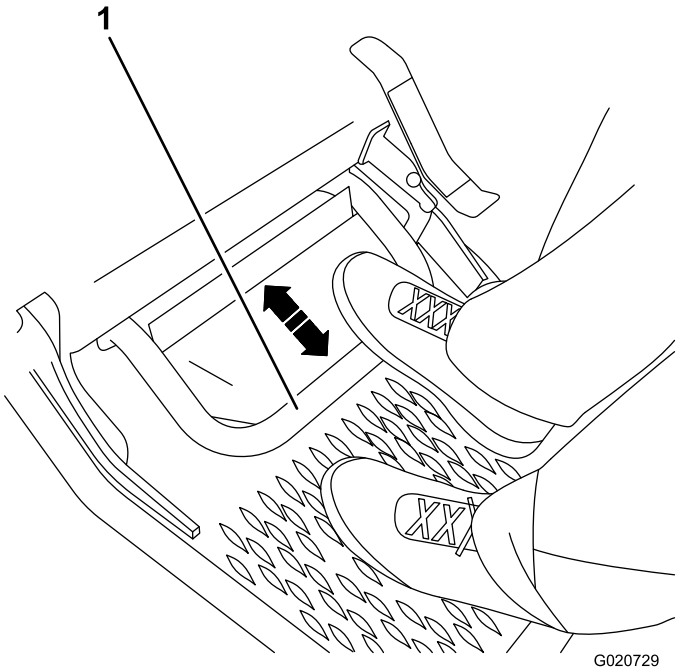


Figure 30

1. Pédale de frein

5. Abaissez le levier de frein de stationnement pour desserrer le frein (Figure 29).
6. Serrez lentement le levier de commande de vitesse de marche avant.

   Remarque: La machine ne devrait pas avancer.

   Le moteur devrait caler lorsque la commande de vitesse est complètement engagée.
7. Relâchez le levier de commande de vitesse.
8. Serrez lentement le levier de commande de vitesse de marche arrière.

   Remarque: La machine ne devrait pas reculer.

   Le moteur devrait caler lorsque la commande de vitesse est complètement engagée.
9. Relâchez le levier de commande de vitesse.
10. Si la machine avance ou recule, faites-la réparer par un dépositaire réparateur Toro agréé.

Contrôle du frein de stationnement

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Amenez la machine sur un sol plat et horizontal.

   Remarque: Assurez-vous qu'il n'y a aucun obstacle devant la machine.
2. Serrez le frein de stationnement (Figure 29).
3. Mettez le moteur en marche et réglez la commande d'accélérateur sur haut régime.
4. Saisissez le levier de commande de vitesse de marche avant.

   Remarque: Le moteur devrait caler lorsque la commande de vitesse est complètement engagée et la machine ne devrait pas avancer.

   Remarque: Si la machine avance, voir Réglage du frein de stationnement (page 29).
5. Relâchez la commande de vitesse de marche avant.
6. Desserrez le frein de stationnement (Figure 29).
7. Saisissez le levier de commande de vitesse de marche avant.

   Remarque: La machine devrait avancer.

   Remarque: Si la machine n'avance pas, voir Réglage du frein de stationnement (page 29).
8. Enfoncez la pédale du frein de service, serrez le frein de stationnement et arrêtez le moteur.

Réglage du frein de stationnement

Tournez le bouton sur la poignée du frein de stationnement dans le sens horaire pour régler le frein de stationnement.

- **Desserrage du frein de stationnement :** (Figure 31).
  1. Vérifiez que le moteur est arrêté.
  2. Appuyez sur la pédale du frein de service (Figure 30).
  3. Desserrez le frein de stationnement (Figure 29).
  4. Tournez le bouton du frein de stationnement **dans le sens antihoraire** (Figure 31).

     Remarque: Ne tournez pas le bouton de plus d'un tour à la fois.

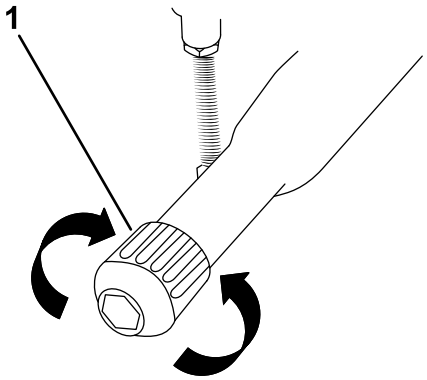


Figure 31

1. Bouton du frein de stationnement

  5. Essayez le frein de stationnement; voir Contrôle du frein de stationnement (page 29).
  6. Répétez les opérations 1 à 5 jusqu'à ce que la machine avance.
- **Serrage du frein de stationnement :** (Figure 31).
  1. Coupez le moteur.

2. Appuyez sur la pédale du frein de service (Figure 30).
3. Desserrez le frein de stationnement (Figure 29).
4. Tournez le bouton du frein de stationnement **dans le sens horaire** (Figure 31).

   Remarque: Ne tournez pas le bouton de plus d'un tour à la fois.
5. Essayez le frein de stationnement; voir Contrôle du frein de stationnement (page 29).
6. Répétez les opérations 1 à 5 jusqu'à ce que la machine cesse d'avancer.

Entretien du système hydraulique

⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- **N'approchez pas les mains ou autres parties du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.**
- **Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.**

Remplacement du filtre hydraulique

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Remplacez le filtre hydraulique.

Important: N'utilisez pas un filtre à huile de type automobile au risque d'endommager gravement le système hydraulique.

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale, serrez le frein de stationnement et coupez le moteur.
2. Déverrouillez et déposez l'auvent.
3. Placez un bac de vidange sous le filtre (Figure 32).

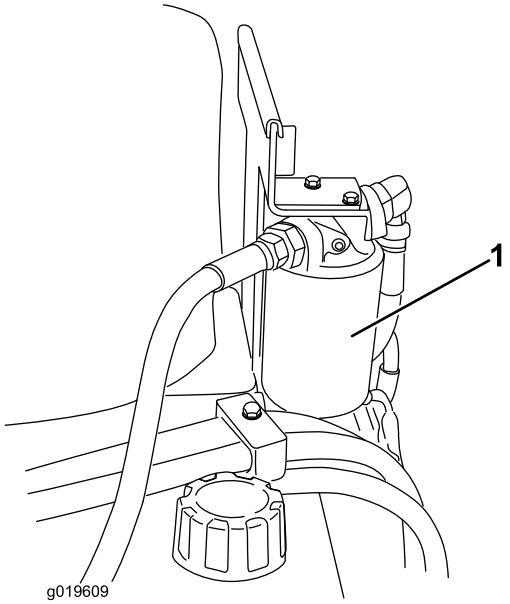


Figure 32

1. Filtre hydraulique

4. Enlevez le filtre à huile usagé (Figure 32) et essuyez la surface du joint de l'adaptateur.
5. Appliquez une fine couche de liquide hydraulique sur le joint en caoutchouc du filtre de rechange.
6. Montez le filtre de rechange sur l'adaptateur (Figure 32). Tournez le filtre dans le sens horaire jusqu'à ce que le joint rejoigne l'adaptateur, puis donnez 3/4 de tour supplémentaire.
7. Essuyez le liquide éventuellement répandu.
8. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner environ deux minutes pour purger l'air du circuit.
9. Coupez le moteur et recherchez les fuites éventuelles.
10. Contrôlez le niveau de liquide dans le réservoir hydraulique; voir Contrôle du niveau de liquide hydraulique (page 14).

    Remarque: Ne remplissez pas excessivement le réservoir hydraulique.
11. Reposez et verrouillez l'auvent.

Vidange et remplacement du liquide hydraulique

Périodicité des entretiens: Toutes les 200 heures

Type de liquide hydraulique : Huile hydraulique Mobil 424 ou équivalent

Capacité de liquide hydraulique : 28,4 litres (30 pintes américaines)

Remarque: Pour les températures inférieures à 1 ºC (35 ºF), utilisez une huile hydraulique plus fluide de grade 15W.

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Déverrouillez et déposez l'auvent (Figure 17 et Figure 18).
3. Laissez refroidir la machine complètement.
4. Enlevez le bouchon de remplissage/reniflard du réservoir hydraulique (Figure 33).

⚠ PRUDENCE

Le bouchon de remplissage/reniflard est conçu pour mettre le réservoir sous pression à 0,34 bar (5 psi).

Pour éviter de vous blesser, desserrez lentement le bouchon chaque fois que vous faites l'appoint d'huile ou que vous travaillez sur le système hydraulique. Placez une clé directement sur les méplats sous le bouchon.

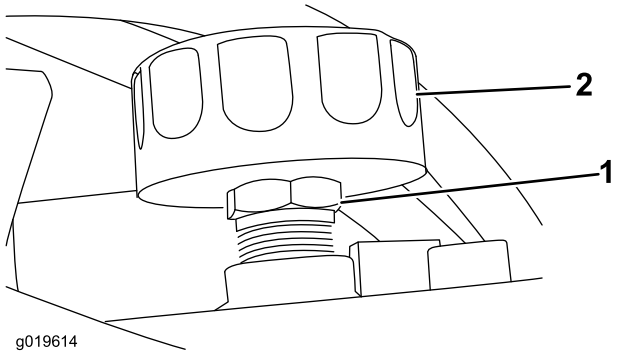


Figure 33

1. Méplats
2. Bouchon de remplissage/reniflard

5. Placez un grand bac de vidange sous le bouchon de vidange situé au bas du réservoir hydraulique.
6. Retirez le bouchon de vidange pour permettre à l'huile de s'écouler dans le bac de vidange.
7. Remettez et resserrez le bouchon de vidange quand toute l'huile s'est écoulée.

   Remarque: Débarrassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage agréé.
8. Versez environ 28,4 litres (30 pintes américaines) du liquide hydraulique spécifié dans le réservoir hydraulique.
9. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner 2 à 3 minutes.
10. Arrêtez le moteur.
11. Contrôlez le niveau de liquide hydraulique et faites l'appoint au besoin.
12. Reposez et verrouillez l'auvent.

Contrôle des conduites hydrauliques

Périodicité des entretiens: Toutes les 40 heures—Vérifiez que les conduites hydrauliques ne présentent pas de fuites, ne sont pas pliées, usées, détériorées et que les supports de montage ne sont pas desserrés. (Effectuez les réparations nécessaires avant d'utiliser la machine.)

Toutes les 1500 heures/Tous les 2 ans (la première échéance prévalant)—Remplacez tous les flexibles hydrauliques mobiles.

⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- **N'approchez pas les mains ou autres parties du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.**
- **Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.**

Nettoyage

Nettoyage des débris sur la machine

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Important: Le moteur peut surchauffer et être endommagé si vous utilisez la machine alors que les déflecteurs sont obstrués, que les ailettes de refroidissement sont encrassées ou bouchées et/ou que les carénages de refroidissement sont déposés.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et arrêtez le moteur. Laissez refroidir le moteur.
2. Déverrouillez et déposez l'auvent.
3. Nettoyez les débris éventuellement accumulés sous la trémie.
4. Essuyez le filtre à air pour enlever les débris.
5. Enlevez les débris accumulés sur le moteur et la transmission à la brosse ou à l'air comprimé.

   Important: Il est préférable d'éliminer la poussière à l'air comprimé plutôt qu'à l'eau. Si vous utilisez de l'eau, évitez tout contact avec les éléments électriques et les vannes hydrauliques. N'utilisez pas un jet à haute pression. Cela pourrait endommager le système électrique et les vannes hydrauliques, ou enlever la graisse.
6. Reposez et verrouillez l'auvent.

Remisage

1. Arrêtez le moteur et serrez le frein de stationnement.
2. Débarrassez l'extérieur de la machine, et surtout le moteur, des saletés et de la crasse. Éliminez les saletés et les débris d'herbe sèche pouvant se trouver sur les ailettes de la culasse et le carter du ventilateur.
3. Faites l'entretien du filtre à air; voir Entretien du filtre à air (page 22).
4. Graissez la machine; voir Graissage de la machine (page 21).
5. Vidangez et remplacez l'huile moteur; voir Vidange et remplacement de l'huile moteur (page 23).
6. Si vous ne comptez pas utiliser la machine avant plus d'un mois, préparez-la au remisage comme suit :
   A. Ajoutez un additif stabilisateur/conditionneur à base de pétrole dans le réservoir de carburant. Respectez les proportions spécifiées par le fabricant du stabilisateur **N'utilisez pas de stabilisateur à base d'alcool (éthanol ou méthanol).**

      Remarque: L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont mélangés à de l'essence fraîche et sont utilisés de manière systématique.

   B. Faites tourner le moteur pendant 5 minutes pour faire circuler le carburant traité dans tout le circuit d'alimentation.
   C. Arrêtez le moteur, laissez-le refroidir et vidangez le réservoir de carburant à l'aide d'un siphon à pompe.
   D. Remettez le moteur en marche et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
   E. Actionnez le starter.
   F. Remettez le moteur en marche et faites-le tourner jusqu'à ce qu'il ne veuille plus démarrer.
   G. Débarrassez-vous du carburant correctement. Le recyclage doit être conforme à la réglementation locale en matière d'environnement.

   Important: Ne conservez pas l'essence traitée/additionnée de stabilisateur plus de 3 mois.
7. Déposez la bougie et vérifiez son état; voir Remplacement de la bougie (page 23).
8. Préparez le moteur comme suit :
   A. Versez ensuite deux cuillerées à soupe d'huile moteur dans l'ouverture laissée par la bougie.
   B. Placez un chiffon sur le trou de la bougie pour absorber les projections d'huile éventuelles, puis actionnez le démarreur pour répartir l'huile à l'intérieur du cylindre.
   C. Posez la bougie.

      Remarque: Ne rebranchez pas le fil de la bougie.
9. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée.
10. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.
11. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise.
12. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

Remarques:

Remarques:

Matériel de bétonnage, maçonnerie et compactage

La garantie Toro

Garantie limitée (voir les périodes de garantie ci-dessous)

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord commun, certifient conjointement que le matériel de bétonnage, maçonnerie et compactage Toro ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication.

Cette garantie couvre le coût des pièces et de la main-d'œuvre, mais le transport est à votre charge.

Durées de la garantie à compter de la date d'achat :

Produits	Période de garantie
Malaxeurs à béton	1 an
• Roulements de fusée	À vie* (propriétaire d'origine uniquement)
Malaxeurs à mortier	1 an
• Roulements et joints de cuve	À vie* (propriétaire d'origine uniquement)
Compacteurs à plaque vibrante avant	2 ans
Plaques réversibles	1 an
Pilons compacteurs	2 ans
Buggy à boue	1 an
Rouleau de tranchée vibrant	2 ans
Scies à béton	1 an
Scies à maçonnerie	1 an
Talocheuses-lisseuses mécaniques	1 an
Règles à béton	1 an
Vibrateurs de béton	1 an

Lorsqu'une condition couverte par la garantie existe, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces et main-d'œuvre compris.

*Garantie à vie – Si le(s) roulement(s) ou joint(s) de votre malaxeur sont défectueux, ils seront remplacés gratuitement dans le cadre de la garantie, pièces et main-d'œuvre comprises.

Comment faire intervenir la garantie

Si vous pensez que votre produit Toro présente un vice de matériau ou de fabrication, procédez comme suit** :

1. Demandez à un dépositaire-réparateur agréé de prendre en charge votre produit. Pour trouver le dépositaire le plus proche, consultez notre site web sur www.Toro.com. Sélectionnez « Points de vente » puis « Entreprise » sous le type de produit. Vous pouvez aussi téléphoner gratuitement au numéro ci-dessous.
2. Lorsque vous vous rendez chez le dépositaire-réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu).
3. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre dépositaire-réparateur ou des conseils prodigués, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

   SWS Customer Care Department
   Toro Warranty Company
   8111 Lyndale Avenue South
   Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
   Numéro vert : 800-888-9926

**Les clients de location autorisés par Toro qui ont acheté les produits directement auprès de Toro et ont signé le contrat client de location Toro ont la possibilité d'effectuer leurs propres travaux dans le cadre de la garantie. Consultez le portail de location de Toro pour en savoir plus sur les procédures de soumission électronique de réclamation en vertu de la garantie ou téléphonez au numéro gratuit ci-dessus.

Responsabilités du propriétaire

L'entretien de votre produit Toro doit être conforme aux procédures décrites dans le *Manuel de l'utilisateur.* Cet entretien courant est à vos frais, qu'il soit effectué par vous-même ou par un dépositaire-réparateur. Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant (« Pièces de rechange ») seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés, modifiés ou non approuvés.
- Les défaillances du produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages requis.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces non durables, sauf si elles sont défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du produit, notamment mais pas exclusivement courroies, essuie-glace, bougies, pneus, filtres, joints, plaques d'usure, joints toriques, chaînes d'entraînement, embrayages.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les éléments sujets à usure normale. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, l'usure des surfaces peintes, les autocollants rayés, etc.
- Les réparations requises en raison du non respect de la procédure recommandée relative au carburant (consultez le *Manuel de l'utilisateur* pour plus de détails)
  - La décontamination du système d'alimentation n'est pas couverte.
  - L'utilisation de carburant trop ancien (vieux de plus d'un mois) ou de carburant contenant plus de 10 % d'éthanol ou plus de 15 % de MTBE
  - L'omission de la vidange du système d'alimentation avant toute période de non utilisation de plus d'un mois
- Toute pièce couverte par une garantie fabricant séparée.
- Les frais de prise à domicile et de livraison.

Conditions générales

La réparation par un dépositaire-réparateur agréé ou une entreprise de location agréée est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Toutes les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie du moteur et la garantie du système antipollution mentionnées ci-dessous, le cas échéant. Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Pour de plus amples détails, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution de Californie fournie avec votre Produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro achetés hors des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements concernant la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à Toro Warranty Company.

Droits des consommateurs australiens : Les clients australiens trouveront des renseignements concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur du carton ou auprès de leur dépositaire Toro local.